



ZONDAG 29 DECEMBER 2024
Voorganger: ds. Fulco Timmers
Ouderling: Emilie Schreuder
Organist: Geerten van de Wetering
Kosters: Maarten van Manen| Yna Visser
Residentie Bachkoor
Residentie Bachorkest
Bauwien van der Meer, sopraan
Anne-Marieke Evers, alt
Robbert Luts, tenor
Pieter Hendriks, bas
Jos Vermunt, dirigent

In deze dienst zal klinken cantate BWV 248 III 'Herrscher des Himmels, erhöre das Lallen' van J.S.Bach.

Bij de dienst:

Deze morgen klinkt de cantate die hoort bij 3e Kerstdag. De vreugde van Kerst klinkt door in het dansante openingskoor, dat aan het slot herhaald wordt. Deze dans nodigt uit om mee te doen, passend bij de uitnodiging om net als de herders in beweging te komen en naar Betlehem te gaan, om daar het Christuskind met eigen ogen te zien. In de liederen komt de dans en deze oproep met de herders mee te gaan terug. De lezing sluit aan bij de woorden uit Lucas die ook klinken in de cantate. Met een toevoeging uit Spreuken, vanwege de nadruk die gelegd wordt op hoe Maria 'al deze woorden in haar hart bewaarde en erover bleef nadenken.' (Luc. 2:19)

Bij de kinderdienst:

Jozef staat vaak in de schaduw; of heeft hij toch een hoofdrol. Hij brengt Maria steeds in veiligheid. Wie was hij toch?

- In de Apostelkapel kunt u een kaars aansteken voor iemand aan wie u denkt of iets dat u bezighoudt.
- U kunt boeken bekijken en lenen bij de bibliotheektafel.
- Wilt u het geluid van uw telefoon uitzetten? Het maken van foto's is niet toegestaan

ORGELSPEL | de kaarsen worden aangestoken

Noel X

Uit: Livre de Noels

Louis-Claude Daquin

1694 - 1772

BEGROETING - STILTE

BEMOEDIGING

V: Onze hulp is in de naam van de Heer,
 G: die he - mel en aar - de ge - maakt heeft
 V: die trouw houdt tot in eeu - wig - heid,
 G: en niet laat va - ren de wer - ken van zijn han - den.

| gemeente gaat staan

INTROÏTUS: LB 706, 1 en 2

| gemeente gaat zitten

GEBED OM ONTFERMING

Na het "...en daarom bidden wij U" van de voorganger antwoordt de gemeente met:

Heer - ont - ferm - U, Chris tus ont - ferm U,
 Heer - - ont - ferm U.

V.: God schenke ons vergeving, bevrijding, vertrouwen en hernieuwde toewijding, door Jezus Christus, onze Heer.

G: A - men.

| gemeente gaat staan

LOFLIED: LB 468

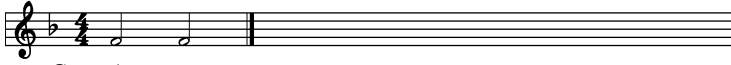
| gemeente gaat zitten, de kinderen gaan naar hun eigen dienst

GEBEDSGROET

V.: De Heer zij met u.
 G.: Ook met u zij de Heer.

GEBED

V. door Jezus Christus onze Heer



G: A – men.

SCHRIFTLEZING: Lucas 2:15-20, Spreuken 3:5-6

PREEK

CANTATE: 'Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen' BWV 248 deel III van J.S.Bach.

Koor

Herrscher des Himmels, erhöere das Lallen,
laß dir die matten Gesänge gefallen, wenn
dich dein Zion mit Psalmen erhöht! Höre
der Herzen frohlockendes Preisen, wenn
wir dir itzo die Ehrfurcht erweisen, weil
unsre Wohlfahrt befestiget steht!

*Heerser van de hemel, luister naar ons
gestamel, geniet van onze zwakke
liederen wanneer uw Sion u met psalmen
prijst! Hoor de jubelende lofzangen van
ons hart wanneer wij u nu eerbied
betonen omdat wij zeker kunnen zijn van
ons heil.*

Recitatief (Evangelist)

»Und da die Engel von ihnen gen Himmel
fuhren, sprachen die Hirten
untereinander:«

*En toen de engelen weer naar de hemel
voeren, zeiden de herders tegen elkaar:*

Koor

»Lasset uns nun gehen gen Bethlehem
und die Geschichte sehen, die da geschehen
ist, die uns der Herr kundgetan hat.«

*Laten wij nu naar Bethlehem gaan
om te zien wat er is gebeurd
en wat de Heer ons heeft verkondigd.*

Recitatief

Er hat sein Volk getröst', er hat sein Israel
erlöst, die Hülf aus Zion hergesendet
und unser Leid geendet.
Seht, Hirten, dies hat er getan;
geht, dieses trifft ihr an!

*Hij heeft zijn volk getroost, hij heeft zijn
Israel verlost, de hulp vanuit Sion
gezonden en een einde gemaakt aan ons
lijden. Zie, herders, dat heeft hij gedaan,
ga, dat treffen jullie aan.*

Koraal

Dies hat er alles uns getan,
sein groß Lieb zu zeigen an;
des freu sich alle Christenheit
und dank ihm des in Ewigkeit.
Kyrieleis!

*Dit heeft hij allemaal voor ons gedaan
om zijn grote liefde te tonen; laat de hele
christenheid zich daarover verheugen
en hem ervoor bedanken in eeuwigheid.
Kyrie eleis!*

Aria duet (S, B)

Herr, dein Mitleid, dein Erbarmen
tröstet uns und macht uns frei.
Deine holde Gunst und Liebe,
deine wundersamen Triebe
machen deine Vätertreu
wieder neu.

*Heer, uw medelijden, uw ontferming
troost ons en maakt ons vrij.
Uw liefhebbende genade en liefde,
uw wonderbaarlijke gevoelens
maken uw vadertrouw
weer nieuw.*

Recitatief (Evangelist) Lucas 2:16-19

»Und sie kamen eilend und funden
beide, Mariam und Joseph, dazu das
Kind in der Krippe liegen.
Da sie es aber gesehen hatten,
breiteten sie das Wort aus,
welches zu ihnen von diesem Kind
gesaget war. Und alle, vor die es kam,
wunderten sich der Rede,
die ihnen die Hirten gesaget hatten.
Maria aber behielt alle diese Worte
und bewegte sie in ihrem Herzen.«

*En zij gingen haastig en vonden hen
beiden, Maria en Jozef, en ook het kind,
liggend in de kribbe.
En toen ze het hadden gezien, vertelden
zij overal wat er over dat kind tegen hen
was gezegd.
En iedereen die het hoorde
verwonderde zich over het verhaal
dat de herders hadden verteld
En Maria bewaarde al die woorden
en overwoog ze in haar hart.*

Aria (A)

Schließe, mein Herze, dies selige Wunder
fest in deinem Glauben ein!
Lasse dies Wunder, die göttlichen Werke
immer zur Stärke deines schwachen
Glaubens sein!

*Mijn hart, berg dit gezegende wonder
stevig op in je geloof!
Laat dat wonder, dat werk van God
altijd kracht geven aan je zwakke geloof!*

Recitatief (A)

Ja, ja, mein Herz soll es bewahren,
was es an dieser holden Zeit zu seiner
Seligkeit für sicheren Beweis erfahren.

*Ja, ja, mijn hart zal bewaren wat het in
deze heerlijke tijd tot zijn zaligheid
als een betrouwbaar bewijs heeft ervaren.*

Koraal

Ich will dich mit Fleiß bewahren,
ich will dir leben hier, dir will ich
abfahren, mit dir will ich endlich
schweben voller Freud ohne Zeit
dort im andern Leben.

*Ik wil u ijverig bewaren, ik wil hier
voor u leven, naar u wil ik heengaan,
met u wil ik ten slotte zweven, vol vreugde,
tijdloos, daarginds in het andere leven.*

Recitatief (Evangelist) Lucas 2: 20

»Und die Hirten kehrten wieder um,
preiseten und lobten Gott um alles,
das sie gesehen und gehöret hatten,
wie denn zu ihnen gesaget war.«

*En de herders keerden terug,
prezen en loofden God om alles
wat ze hadden gezien en gehoord,
zoals het hun gezegd was.*

Koraal

Seid froh dieweil, daß euer Heil
ist hie ein Gott und auch ein Mensch geboren,
der, welcher ist der Herr und Christ
in Davids Stadt,
von vielen auserkoren.

*Wees verheugd omdat
jullie heil hier is geboren
als God en ook als mens,
hij die de Heer en de Christus is, in
Davids stad, uit vele verkozen.*

GEBEDSINTENTIES**VOORBEDEN - STIL GEBED - GEBED DES HEREN**

Onze Vader die in de hemel zijt,
Uw naam worde geheiligd, Uw koninkrijk kome,
Uw wil geschiede op aarde zoals in de hemel.
Geef ons heden ons dagelijks brood en vergeef ons onze schulden,
zoals ook wij onze schuldenaars vergeven.
En leid ons niet in verzoeking, maar verlos ons van den boze.
Want van U is het koninkrijk en de kracht en de heerlijkheid
in eeuwigheid. Amen

INZAMELING VAN DE GAVEN ONDER ORGELSPEL

De eerste collecte (rode zak) wordt gebruikt om de kosten voor pastoraat en eredienst te betalen. Hieronder vallen met name het gebruik van het kerkgebouw, traktementen en salarissen, kerkelijk bureau en communicatie.

Rekening Kloosterkerk: NL29 INGB 0000 0585 71 o.v.v. pastoraat.

De diaconale collecte (groene zak) is bestemd voor de Voedselbank Haaglanden. Voor al onze medemensen die niet de financiële middelen hebben voor een goede dagelijkse maaltijd. Helpt u mee deze organisatie te steunen? Rekening Stichting Diaconie Kloosterkerk: NL89 INGB 0002 8471 14

De uitgangscollecte (paarse zak) is bestemd voor de Stichting Cantatediensten Kloosterkerk. Al 60 jaar zijn de cantatediensten een waardevolle traditie in de stad Den Haag. Wij streven ernaar om deze mooie traditie nog vele jaren voort te zetten: muziek op hoog niveau met professionele musici. Daarbij is uw financiële bijdrage om deze diensten in stand te houden noodzakelijk. Wij hopen dat u ons enthousiast wilt blijven steunen en wijzen u graag op de QR-code waarmee u een gift kunt doen. Vanwege de inflatie en stijgende kosten hebben wij het richtbedrag moeten verhogen naar €15 per persoon. Uiteraard blijft ieder bedrag welkom. U kunt uw bijdrage ook overmaken naar rekeningnummer NL60 INGB 0001 9913 20 t.n.v. Stichting Cantatediensten Kloosterkerk.



Digitaal Scan de QR-code met de camera van uw mobiele telefoon of QR-app (**niet uw bank app**). U heeft de keuze om: in een vaste verdeling bij te dragen aan de Gemeente, Diaconie en het kerkelijk monument. Of een bijdrage aan een bestemming naar keuze.



Digitale collecte m.b.v. QR-code: **Stichting Cantatediensten Kloosterkerk**. U kunt de QR-code scannen met de camera van uw mobiele telefoon en betalen bij de meeste Nederlandse banken. Naast de QR code, kunt u gebruik maken van een bankoverschrijving naar rekeningnummer NL60 INGB 0001 9913 20 t.n.v. van de Stichting Cantatediensten Kloosterkerk.

| de kinderen komen terug in de kerk

SLOTLIED (staande gezongen): LB 506, 1, 2 en 4

ZEGEN



G: A - - - - men.

ORGELSPEL:

Praeludium in C (BWV 547)

Johann Sebastian Bach

Na de zegen kan wie naar het orgelspel wil luisteren weer plaatsnemen. Als u liever gaat, houdt u dan rekening met het luisterplezier van de anderen?

Na afloop van de dienst bent u van harte uitgenodigd voor koffie, thee of limonade.

Wilt u een gesprek met de voorganger n.a.v. de dienst, dan kunt u hem bellen 06-13531786 of een e-mail sturen timmers@kloosterkerk.nl

De complete dienst kunt u terugkijken via [www.youtube.com/@Kloosterkerk-Den Haag](https://www.youtube.com/@Kloosterkerk-DenHaag). Of beluister / download de dienst via www.kerkomroep.nl.

Ter informatie: ds. Rienk Lanooy en ds. Fulco Timmers zullen vooralsnog de bestaande pastorale wijkverdeling aanhouden, waarbij ds. Fulco Timmers de wijkpredikant zal zijn voor de wijken die eerder bij ds. Jan Tom Schneider hoorden.

AGENDA

zondag 29 december	19.00u	Sluiting 'Kas Rouwen & Vieren'
dinsdag 31 december	17.00u	Oudjaarvesper, ds. Fulco Timmers
zondag 5 januari 2025	10.00u	ds. Frans Bouwen
woensdag 8 januari	10.00u	Ochtendbijbelgroep
zondag 12 januari	10.00u	ds. Rienk Lanooy, dienst van Schrift en Tafel
dinsdag 14 januari	10.30u	Lezing en Lunch
woensdag 15 januari	10.15u 20.15u	'Rouw op je dak', o.l.v. ds. Rienk Lanooy ABC cursus
zondag 19 januari	10.00u	ds. Fulco Timmers, doopdienst

Alle informatie (voorheen de achterzijde) en toelichting op de agenda vindt u op <https://www.kloosterkerk.nl/contact> en www.kloosterkerk.nl/agenda

Lezing en Lunch dinsdag 14 januari, Foppe Jan Montsma

Prediker 1 zegt dat er niets nieuws onder de zon is. Dit cyclische denken, deze cyclische geschiedbeschouwing, heeft geleid tot de "München-analogie", door o.a. de VS gebruikt ter rechtvaardiging van 'Vietnam'. En niet alleen daar. Tenslotte: Is het cyclische model de ultieme wijsheid? Of is er een gebrek aan historisch besef?? Graag aanmelden, bij voorkeur email: lezingenlunch@gmail.com, of 06-48948835 (max 30 gasten). Inloop 10.00 uur, aanvang 10.30 uur. Bijdrage €10 contant.

Klee droomt Bach

Vrijdagavond 7 februari vindt een bijzonder concert plaats in de Kloosterkerk, waarin het werk van Bach en schilder Paul Klee bij elkaar komen in muziek, video art en Artificial Intelligence. Meer info en kaartverkoop: zie www.podium21.nl

**TOELICHTING BIJ DE CANTATE BWV 248-III van J.S.Bach
'Herrscher des Himmels, erhöre das Lallen'**

Deze cantate sluit de eerste helft af van de zes cantates van het Weihnachtsoratorium (Kerst 1734- Driekoningen 1735).

Deze eerste drie, bestemd voor de eerste (de geboorte), tweede (verkondiging aan de herders) en derde kerstdag (de herders bij de kribbe), zijn verbonden door het doorgaande evangelieverhaal in de recitatieven, de toonsoortopbouw (D-G-D) en de orkestbezetting (met fluiten).

Opvallend aan deze derde cantate is het ontbreken van een slotkoraal. In plaats hiervan wordt het openingskoor herhaald. Hierin valt het danskarakter op, naast de gelijkvormige opbouw van de muzikale zinnen (steeds per vier maten).

In het tweede koordeel verklankt Bach de tekst waarin de herders worden opgeroepen naar Bethlehem te reizen. In dalende en stijgende melodiereeksen maken de koorstemmen deze beweging duidelijk. Hierbij begeleid door een doorlopende basso continuopartij, en een bijna swingende fluit- en vioolpartij in snelle zestiende noten.

De drie koralen zijn bijna onopvallend in vergelijking met de koralen uit de eerste twee cantates.

Eenvoudige vierstemmige zettingen zorgen er hierdoor voor dat de aria's een grote aandacht krijgen.

De eerste aria 'Herr, dein Mitleid' voor sopraan en bas is een parodie op het duet uit cantate BWV 213 voor alt en tenor ('Ich bin deine, du bist meine').

De tweede aria voor alt en soloviool ('Schliesse mein Herze') componeerde Bach nieuw voor deze cantate (en is hiermee de enige nieuwe aria in het gehele oratorium). Een in het handschrift veelvuldig aanwezige correctie van de zangpartij en een ongewoon uitgebreide aanwijzing voor de articulatie (kort of gebonden gespeeld) van de soloviool duiden erop dat Bach deze aria met veel aandacht en zelfkritiek componeerde.

Opvallend in deze aria zijn naast de solobezetting, de unisono fragmenten tussen zangstem en soloviool op de tekst 'fest in deinem Glauben ein', waarmee het intieme karakter van deze aria benadrukt wordt.

Zondag 26 JANUARI 2025 10.30u

'Alles nur nach Gottes Willen' BWV 72 van J.S.Bach

Voorganger: ds. Rienk Lanooy

Spreekt de sfeer in de Kloosterkerk u aan?**Wilt u meer weten over diensten en activiteiten?**

Dan kunt u zich wenden tot de leden van de informatiecommissie, die voor en na de dienst aanwezig zijn bij de informatietafel in de wandelruimte, of onderstaand formulier invullen en afgeven bij de informatietafel.

De heer/mevrouw

adres

postcode en woonplaats

telefoon

e-mail adres

- wil graag lid worden van de Kloosterkerkgemeente
- wil graag een gesprek hebben met een van de predikanten of contactpersonen uit de gemeente
- wil zich graag abonneren op de Nieuwsbrief van de Kloosterkerk (digitale versie gratis, papieren versie € 39,50- per jaar)
aanmelden via: leden@kloosterkerk.nl of
kerk.bureau@kloosterkerk.nl

Wij nemen dan zo spoedig mogelijk contact met u op.

Ook kunt u informatie vinden op onze website: www.kloosterkerk.nl